



大 会
安全理事会

Distr.: General
20 October 2000
Chinese
Original: English

大 会
第五十五届会议
议程项目 64
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十五年

2000 年 10 月 18 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信转递 2000 年 10 月 16 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信（见附件）。

请将此信及其附件作为大会议程项目 64 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

乌米特·帕米尔（签名）

2000 年 10 月 18 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

奉我国政府指示，谨提及 2000 年 10 月 4 日希族塞人驻联合国代表给你的信（A/55/454-S/2000/959），其中载有关于侵犯共和国领空和尼科西亚飞行情报区的指控。

应当指出，我们在过去给你的信中，包括我最近于 2000 年 8 月 17 日给你的信（A/54/963-S/2000/813，附件）中，都曾驳斥类似的所谓侵犯飞行情报区的指控。我谨此重申，在北塞浦路斯土耳其共和国主权领空飞行，是在国家有关当局完全知悉和同意的情况下进行的，南塞浦路斯希族塞人行政当局对此既无管辖权，也无任何发言权。

我在过去的信中曾指出，此类指控的依据在于一种欺骗性的、不可接受的说法，即希族塞人行政当局的主权遍及全岛，包括北塞浦路斯土耳其共和国领土。希族塞人方面这种站不住的立场，明显不符合岛上的现实情况，因而使得为进行有意义的谈判打基础的努力极难取得实际进展。

希族塞人一方一方面假装要为塞浦路斯问题寻求一个谈判解决办法，一方面却与希腊勾结，在所谓联合军事原则的框架内继续推行军事化政策。土族塞人一方一贯提请所有有关各方注意这种政策的危险性。另一方面，希族塞人一方继续不断在南塞浦路斯进行军事集结。2000 年 10 月 1 日在南塞浦路斯举行的军事游行中展示了多种重型武器，例如希族塞人行政当局获得的 TOR-MI 和 Exocet 导弹和其他军事装备。此外，希族塞人行政当局和希腊正计划从 2000 年 10 月 18 日起进行代号为“Nikiforos”的联合军事演习。

希族塞人行政当局继续对北塞浦路斯土耳其共和国采取消极和敌视的态度，削弱了塞浦路斯问题早日解决的机会。希族塞人方面对于你在 2000 年 9 月 12 日纽约第四轮近距离间接会谈开始时所作的开幕词的消极反应，就显示出他们缺乏建设性地致力实现全面解决所需的政治意志。希族塞人一方拒绝你在上述致词中强调的当事双方具有平等政治地位等基本原则和实现体现新伙伴关系的全面解决的目标，毫无疑问地表明希族塞人一方距离在主权平等的基础上建立这种伙伴关系的概念还远得很。

我强烈抗议希族塞人行政当局奉行的升级对抗政策和对北塞浦路斯土耳其共和国及土耳其的歪曲宣传，同时希望国际社会敦促希族塞人行政当局面对塞浦路斯有两个国家的现实，致力建立双方之间的信任和合作桥梁，以便建立新的伙伴关系。

请将此信作为大会议程项目 64 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默（签名）
